



## INFORME SOBRE LA OPERA OMNIA DE FRANCISCO GAVIDIA

Por José Mata Gavidia.

San Salvador, 10 de Octubre de 1966.

Señor Ministro de Educación

Me complace comunicarle que el proyecto para editar las Obras del Maestro Francisco Gavidia está concluído y se adjunta a la presente. En él se contienen la referencia detallada sobre los escritos del ilustre sabio y maestro salvadoreño y las distribución ordenada de sus obras para que puedan imprimirse en forma de colección monumental de varios volúmenes. Además del proyecto que me fue encomendado realizar, me he permitido recopilar los volúmenes, que pongo en sus manos, con miras a su inmediata publicación.

El proyecto de Obras Completas de Francisco Gavidia está distribuído en cinco series, que incluyen un total de veintitrés o más posibles volúmenes, sin contar los de manuscritos inéditos. Las series aludidas se distribuyen así:

- Primera serie: Obras de creación estética, siete volúmenes
- Segunda serie: Obras de investigación, seis volúmenes
- Tercera serie: Obras de divulgación, cuatro volúmenes
- Cuarta serie: Obra miscelánea, seis volúmenes
- Quinta serie: Inéditos, once o más volúmenes

En la presente recopilación de Obras del Maestro Gavidia se incluyen no solamente los escritos divulgados en libros y periódicos impresos en El

Salvador, mas también su producción valiosísima en el destierro que llega hasta lo encontrado recientemente y que alcanza a casi cien artículos, estudios y poemas

Se ha recolectado material de archivos, bibliotecas y hemerotecas de las ciudades de México, Guatemala, Quezaltenango, Managua, y parte de su producción de San José de Costa Rica, Santiago de Chile, Buenos Aires, Lima y Madrid. Estimo que la presente colección es más completa que la misma registrada por el propio Maestro Gavidia

Se han consultado como fuente principal la propia Colección Gavidia, las revistas y periódicos de la Hemeroteca de la Biblioteca Nacional de El Salvador, la antigua biblioteca particular del Dr. Víctor Jerez luego colección de la Fundación H. de Sola, que son las más valiosas fuentes que hasta el presente he conocido

Hago votos sinceros para que el proyecto que me fuera encomendado hace casi tres años y en el que venía laborando desde 1957, pueda servir para difundir la obra gavidiana, gloria de nuestra cultura y de gran provecho como contribución a la cultura universal

No me resta sino agradecer sus buenos oficios para que se realice el deseo del pueblo salvadoreño, varias veces declarado, de tener cuanto antes en letras de molde la obra monumental de Don Francisco Gavidia

En buena hora reciba mi más deferente saludo al suscribirme su atento y seguro servidor

José Mata Gavidia.

Señor Ministro de Educación,  
Profesor Ernesto Revelo Borja,  
Palacio Nacional,  
San Salvador, El Salvador, C. A.

## PROYECTO PARA EDITAR LAS OBRAS COMPLETAS DE FRANCISCO GAVIDIA

### I

El presente proyecto tiene por cometido fundamental agrupar los escritos del Maestro Francisco Gavidia creados a lo largo de casi tres cuartos de siglo (1882-1955) y diseminados en numerosas bibliotecas e incontables colecciones seriadas, con el propósito de disponerlas en un conjunto ordenado que pueda editarse en forma de "ópera omnia", siguiendo las directrices de la bibliotecología de nuestro tiempo, no menos que la disposición que en vida señaló el propio Don Francisco Gavidia a este respecto. Todo ello con el interés fundamental de que se realice en un lapso de tiempo el más breve posible la aparición de tan deseada colección de todas sus obras

### II

#### Antecedentes

Desde el año de 1957 presenté un proyecto para la edición de las "Obras Completas del Maestro Gavidia" y lo comuniqué en carta de 24 de febrero

al entonces Departamento Editorial del Ministerio de Cultura de El Salvador. En dicha oportunidad se proyectaba la colección de los escritos del insigne polígrafo salvadoreño en 10 ó 15 volúmenes agrupados en cinco secciones fundamentales de temática general. Se calculaba que cada volumen tendría de trescientas a quinientas páginas e iría precedido de un estudio especial que se encargaría a un distinguido investigador en la materia, llevaría además notas pertinentes, *apparatum criticum* de variantes en manuscritos y los correspondientes índices analíticos y demás requerimientos de las técnicas de la elaboración del libro moderno. Se publicarían anualmente dos o tres volúmenes y en ese entonces proponía el nombre de *MONUMENTA GAVIDIANA* a la dicha colección. Largamente se discutió el proyecto de entonces con el director del Departamento Editorial del Ministerio de Cultura, el Doctor Ricardo Trigueros de León, distinguido literato, discípulo y amigo del Maestro Gavidia, y conocedor como pocos del ministerio estético de editar libros, y así mismo estrechamente vinculado con los valores salvadoreños y extranjeros que podrían laborar en la realización del proyecto inicial. Como resultado de los pro y contra encontrados en el proyecto se llegó a estimar lo siguiente:

1º Para realizar los estudios introductorios sugeridos había un escollo fundamental: las obras del Maestro Gavidia estaban agotadas en su casi totalidad desde hacía varias décadas, y para realizar cada uno de los dichos estudios era indispensable el conocimiento no solamente de un campo —literario, filosófico, histórico, etc.— sino de varios, pues mal se podía interpretar su teatro, desvinculado de la producción histórica y filosófica; y deficiente, si no imposible, escudriñar su producción histórica, sin conocer sus teorías filosóficas y estéticas, y así en cada uno de los campos de la producción gavidiana. Se llegó a la evidencia de que para hacer los dichos estudios era cuestión previa la edición de sus obras. Además, según opiniones de los consultados al respecto, se necesitaría un tiempo no menos de dos años, para elaborar un estudio digno de tal nombre y que no tuviera el achaque de una superflua improvisación. Ante perspectivas tan poco favorables, se desistió, por el momento, del aspecto proyectado.

2º Se puso en segundo término de prioridad la edición de los trabajos inéditos, tanto por el serio problema de la difícil paleografía, como por el hecho de que gran número de cartas, poemas dedicados, y hasta trabajos, estaban en manos de quienes habían recibido el obsequio, de sus misivas, poemas, etc., entre quienes se contaban nada menos que importantes figuras, como Rubén Darío, Ricardo Palma, el nórdico Björsterne, y otros más. Habría que relegar a último término la edición de inéditos, porque exigía mayor tiempo su preparación para entrar a prensas.

3º En consideración a que la obra de Gavidia no se encontraba simplemente en su colección propia, sino que se hallaba esparcida por las ciudades de su destierro, y en lugares más remotos, como Lima, México, y París, a donde habían ido a dar desde finales del siglo pasado varios escritos de Gavidia que recibiera, la *Prensa* de Buenos Aires, o las publicaciones del *Palma peruano* etc. Era menester, por lo tanto, empezar por la publicación de lo más próximo, aunque con esto la edición no pudiera llevar el orden ideal.

En resumen: el proyecto inicial se vio despojado de sus buenas intenciones y se lo dejó en la desnudez de sus posibilidades. Con todo se evidenció que

lo más importante era por unanimidad de pareceres recopilar la obra de Gavidia, lo más prontamente posible y editarla de inmediato para que tanto los eruditos, como los profanos empezaran por conocerla. Los estudios no quedaban del todo desechados, sino pospuestos para subsiguiente edición.

No me convencieron del todo las prudentes observaciones, pero sí la urgencia de editar, cuanto antes mejor, las obras ignoradas de Gavidia, por falta de reediciones.

Inicié la tarea de recopilar por mi cuenta la bibliografía de la producción gavidiana. Bien pronto no cupieron las tarjetas en uno ni dos tarjeteros. Caí entonces en la vivencia de que Ricardo Trigueros de León y sus colaboradores estaban en lo cierto sobre que la prioridad urgente era la obra de Gavidia, más que los estudios gavidianos que harían sus admiradores de entonces. Urgían las páginas de Gavidia que se habían publicado desde hacía más de medio siglo (Versos 1884) en aquel entonces.

Reuní material fotostático disperso en bibliotecas y archivos extranjeros, fotocopié manuscritos en poder de particulares. La recopilación hecha me obligó a cambiar el proyecto inicial ante la magnitud cualitativa y cuantitativa de la producción gavidiana, que desconocía y la riqueza de nuevos campos del saber en que se ocupaba su mente privilegiada (v gr sólo en un periódico de provincia, *El Bien Público*, de Quezaltenango, atesoraba más de 80 artículos y poesías del Maestro). Encontré escritos que el propio Gavidia declaraba perdidos en sus propios escritos, —valga citar la novela *Cartas Amorosas*— pero que guardaban cariñosamente coleccionistas y bibliófilos salvadoreños.

### III

#### Proyecto actual

Posteriormente el Ministerio de Educación me encomendó, ya próximas las celebraciones del primer centenario del nacimiento de Gavidia, preparar el proyecto actual, con la finalidad de iniciar de inmediato la publicación de las *Obras Completas del Maestro*. Algunos criterios para el proyecto se modificaron ante la riqueza del material encontrado y sobre todo por haber encontrado los índices de clasificación de sus obras que en diversas épocas hizo el propio Don Francisco Gavidia.

Conviene señalar a este respecto, que Gavidia clasificó el orden de publicación de sus obras desde principio del presente siglo y en otras oportunidades posteriores y en muchos casos hasta escogió modelos para las ilustraciones. Tanto este orden "gavidiano" por él concebido, como las características de las ilustraciones, etc debieran respetarse en todo lo que fuere posible, aún a riesgo de repetir en varios tomos un mismo poema o artículo.

Gavidia insiste en varios de sus índices que sus obras deben agruparse por temas, unas veces; o por géneros ideológicos, o literarios, otras; y no por orden cronológico. El Maestro vivió al margen de la temporalidad cronométrica y por ello coloca junto a un poema de 1883 otro de 1910 y hace preceder escritos del siglo XX a muchas publicaciones de fin de siglo, tal se advierte en dos de sus producciones con toda evidencia: *Obras* y en *Sóteer o tierra de*

Preseas. Su orden es la afinidad ideológica o emotiva, antes que el rigor calendárico, o la clasificación retoricista. Bajo un rubro cualquiera, v gr.: **Certamen de la Felicidad**, agrupa varias composiciones poéticas escritas en diferentes épocas, y de diferentes modalidades, unas de fino carácter madrigalesco cabe otras de espíritu por él llamado: **musa que ríe**, o de un sentido severamente estoico.

Los grupos recopilados por Gavidia deben respetarse, como tales, a pesar de la diferencia cronológica, tópica, etc. En el proyecto que se propone se respetan estos grupos del Maestro. Pero como a veces son varias las agrupaciones, entonces se escoge la que tiene más constantes, o la que por postrera pareciera la definitiva a juicio de su autor

En este proyecto se incluyen obras de Gavidia que él mismo trató de hallar en vano, pues quedaron olvidadas en el destierro en publicaciones y periódicos del extranjero. Siempre quedan varias lagunas por llenar, pero felizmente cada vez más aparecen nuevas pistas para encontrarlas, basados en las propias obras en que las señala, como en sus "Extra-vagantes", título para señalar a sus escritos que andaban vagando fuera de sus colecciones.

La mayor laguna del presente registro de la obra gavidiana es la producción de 1890 al 92, —probablemente se encuentre en Costa Rica— pero ello no obstante, puede considerarse como casi completo el **Corpus Poeticum** de más de medio millar de composiciones encontradas hasta el presente.

La producción de Francisco Gavidia puede agruparse en cuatro grandes series:

- I serie: Obra de creación estética
- II serie: Obra de investigación.
- III serie: Obra de divulgación
- IV serie: Obra miscelánea, a la cual seguirá la
- V serie: de obras inéditas

Cada serie a su vez se subdivide en el número adecuado de volúmenes, y estos contienen los tomos que recopiló el propio Gavidia con sus nombres escogidos por el numen del Maestro

La serie V<sup>a</sup> Obras inéditas, ha sido investigada en su etapa inicial, de suerte que al concluirse el estudio de este tesoro aún escondido, posiblemente haya necesidad de modificar la distribución que aquí tentativamente se expone. Es también posible que cuando llegue su turno a la impresión de varios volúmenes haya que ampliarlos ante nuevos materiales que aparezcan o haya que incluir apéndices a los ya editados. Esto es lo frecuente en la edición de Obras completas. Citemos el reciente ejemplo de las Obras completas de Ortega y Gasset.

#### IV

#### Fuentes

Para la fijación de los textos que aparecen en la presente edición se han usado las siguientes fuentes documentales e impresas que luego se especifican. En primer lugar, copias fotostáticas de sus obras, pues los originales son tan

débiles e inconsistentes, por el tiempo y uso reiterado de ellos, que no fue prudente trabajar directamente sobre manuscritos y a veces también sobre impresos.

Tanto manuscritos como impresos ofrecen, muchos de ellos, la dificultad de fijar la época en que fueron escritos, pues Gavidia con su característica de su peculiar sentido de intemporalidad, recortaba sus artículos de los periódicos o revistas en que se publicaban, pero sin hacer referencia ni al nombre, número, fecha etc de la fuente en que se editaron, salvo en contados y raros casos. Esto ha obligado al recopilador a tener que revisar centenares de revistas del siglo pasado y principio del presente en busca de la referencia completa. Esta tarea de identificación de fechas, nombres de revistas etc. no se ha logrado más que en algunas producciones de las publicaciones en *La Quincena*, *Repertorio Salvadoreño*, *La Guirnalda Salvadoreña*, *La Juventud*, y otras. Está pendiente la búsqueda completa en miles de números de periódicos de 1882 a 1955 de El Salvador y de una veintena de publicaciones seriadas de Guatemala, Honduras, Nicaragua y Costa Rica en las que el propio Gavidia señala que escribió en prosa y verso

La pérdida más lamentable para la bibliografía gavidiana la constituye el incendio de la colección de *Diario Latino*, en la cual se perdieron varias decenas de artículos de Gavidia. La tarea de precisar las fuentes de referencia creo que habrán de durar aún por muchos años. Entre tanto la bibliografía de fuentes sobre los escritos del Maestro Gavidia será incompleta y con no pocas lagunas en cuanto a los datos aludidos

Después de la *Colección Gavidia*, que irá pasando paulatinamente a la Biblioteca Nacional de El Salvador, según tengo informado, la fuente más rica de documentación es la Biblioteca Nacional salvadoreña en su sección de Hemeroteca. Siguen en importancia la Biblioteca del Dr. Víctor Jerez, adquirida por la Fundación H. de Sola, organizada por el distinguido Bibliotecario Baudilio Torres, y que finalmente ha sido donada a la Universidad José Simeón Cañas de El Salvador. Son fuentes valiosas de riqueza gavidiana la Hemeroteca de la Biblioteca Nacional de Guatemala especialmente para el período 1890-1894. No he podido consultar las fuentes de San José de Costa Rica, a las cuales alude el propio Gavidia

En la correspondiente sección de las Obras completas se publicará en el volumen de Índices mis ficheros bibliográficos, que incluyen el material registrado hasta el momento. En la presente edición no ha podido verificarse un cotejo directo con las fuentes manuscritas, pues la mayoría de los originales quedaron en las imprentas donde se publicaron los trabajos. Hemos adoptado como norma general seguir siempre las variantes de las últimas ediciones revisadas en vida por Don Francisco Gavidia. Pero en los casos en que las variantes son notables seguimos la costumbre actual de publicar totalmente ambas formas. Entre las colecciones impresas que han aparecido dirigidas por su propio autor citamos: *Versos*, edición única de 1884, obra de incalculable valor, que abre la presente colección tanto por su antigüedad, como por su importancia estética y por haber sido el merecido ingreso a la inmortalidad literaria, según testimonio de Darío en una epístola en verso, a la Real Academia Española de la Lengua y al corazón de todos los salvadoreños.

Aunque *Versos* no ha vuelto a ser editado como tal, sí se han reproducido por el propio Maestro muchas de sus admirables poesías.

En 1906 Gavidia publica una antología de sus versos que denominó *Pensamientos* y que se incluye totalmente con sus cuarenta y seis poemas

En 1913 aparece el monumental volumen de *Obras de Francisco Gavidia*, con el subtítulo de "Poemas y Teatro"/ *Lírica Primera Parte: Libro de los Azahares/ Poesías*. Su colección guardaba en cuatrocientos noventa y nueve páginas de gran formato deja al margen centenares de poemas que Gavidia no tenía a mano en 1913, y que incluyó en el proyecto que debería seguir como segundo tomo, cuyo contenido se especifica en la pasta final. Nunca llegó a publicarse.

En 1904 funda y edita la revista "Los Andes" cuyo contenido es fruto de su pluma. Es valiosa dicha revista y de las más difíciles de encontrar

En 1894, Gavidia dirige en el destierro un importante periódico de entonces, *El Bien Público*, de Quezaltenango en el que publicó casi un centenar de artículos sobre ideas políticas y sociales de extraordinaria importancia

En 1909, Funda y edita *Kosmos*, periódico escrito en *Idioma Salvador*. Fuera de lo incluido en *Obras* no se encuentra ninguna colección completa de este importante periódico, todo él escrito por el gran filólogo salvadoreño

1931 la Editorial Cisneros de San Salvador edita por cuenta de la Universidad de El Salvador la colección en prosa *Cuentos y Narraciones*. Ve la luz de una segunda edición en 1961, pero ambas apenas incluyen un poco más del cincuenta por ciento del género narrativo de Gavidia. El volumen VII de este proyecto ofrece casi toda la producción de Gavidia, inclusive una novela corta inconclusa

1941 la Universidad de El Salvador edita una colección importantísima de estudios, casi todos inéditos o poco conocidos de Francisco Gavidia. Deja al margen otros tan valiosos como los allí publicados. Este volumen completado formará parte de esta colección

1940 aparece el Boletín de la Academia Salvadoreña en su número extraordinario en homenaje a la Coronación de Gavidia. Importante desde el punto de vista biográfico y bibliográfico que incluye juicios y puntos de vista de ilustres literatos sobre el polígrafo salvadoreño

En 1949 se edita *Sóteer o Tierra de Preseas* obra cumbre de Gavidia en la que incluye valiosa producción de diferentes épocas dentro de la epopeya fundamental de *Sóteer*.

La fuente de publicaciones seriadas es especialmente valiosa y en los últimos tiempos la Revista *Cultura* ha sido continuo foco de información y reproducción gavidiana. Con todo la revista *La Universidad* durante más de medio siglo es el arsenal insustituible de producción gavidiana

Es necesario señalar que toda la prensa salvadoreña, desde 1882 es fuente valiosa de información gavidiana. Desde el período provinciano de San Miguel, "La Aspiración" en que publica sus primeras prosas y versos, hasta el presente, Gavidia aparece en sus columnas, que reproduciendo sus mejores

poesías, o comentando sus obras, han mantenido el prestigio gavidiano. Por desgracia sólo ha dado cabida a la obra de reducidas dimensiones, salvo las contadas excepciones de las series sobre el *Cay Saber* publicadas en 1927, o las tituladas *Sala de Conferencias*, *Ética y Estética* etc.

Todas estas fuentes valiosas, especialmente las del primer tercio del presente siglo figurarán en las obras completas en la sección que denominó Gavidia con el título de *Viajes y Periodismo*, para lo cual será menester consultar varios miles de impresos seriados.

## V

### Orden y clasificación de contenidos

En varias oportunidades Don Francisco Gavidia proyectó la edición de sus obras. Sus ideas, títulos, clasificaciones han guiado fundamentalmente la presente ordenación. Nuestro problema ha sido dónde incluir tantas obras que no figurarán en sus catálogos o que él declaraba perdidas y por ello no las incluía.

No creemos que sea competencia de un recopilador hacer selección de lo que deba o no publicarse de los escritos de figura tan egregia. Estimamos que todo debe ser publicado. Tarea posterior de los críticos habrá de ser la de separar el oro de la plata.

Algunas veces Gavidia incluyó un mismo artículo o poema en diferentes secciones. Cuando esta iteración se refiere a algún escrito en verso, seguimos la costumbre del Maestro, e incluimos un mismo poema, V. gr. en *Versos*, *Patria* y *Sóteer*. Si se trata de un estudio o artículo, lo situamos sólo en una sección, pero se hace referencia a él cuando figura también en otra.

No es posible reproducir todos los recortes a colores de estampas, fotografías, etc. con los que Gavidia adornaba sus escritos, —con centenares de gráficas y miles de recortes—, pero sí todo lo que sea esquema o dibujo de su mano, ilustraciones, portadas y páginas de sus ejercicios autodidácticos. Uno de los volúmenes de estudio americanistas deberá ser reproducido en forma facsimilar pues de lo contrario se alteraría notablemente el contenido, que está más allá de los recursos del Linotipo y la formación a mano.

La presente edición aunque no vaya acompañada del *apparatum criticum*, reproduce las ediciones que imprimió en vida Gavidia y que él corrigió y les dio el visto bueno sobre las mismas pruebas en galeras. Cuando un artículo impreso de la colección Gavidia tiene correcciones a mano hechas por él mismo, las reproducciones con las modificaciones que su autor introdujo. Cuando hay varias publicaciones de un mismo artículo, seguimos la última, si es ésta la que incluye el autor en su propia colección. Cuando las diferencias entre varias reproducciones de un mismo artículo no son siempre variantes, sino que contienen adiciones, ampliaciones o sustituciones, publicamos todas las modalidades diferentes con la adecuada especificación, o repetimos la totalidad de los contextos.

Conviene aclarar que Gavidia agrupó sus poemas en sucesivos proyectos, así por ejemplo originariamente reunió su obra poética con el título de "El



día del Alma" en el que distribuía en cuatro grupos sus producciones, los cuales llamaba: *La Mañana*, *Mediodía*, *Angelus* y *Véspero*. Pronto él mismo relegó el proyecto y prefirió agruparlos en los ya mencionados *Patria*, *Date Lilia*, etc. De igual manera *Versos* (1884) fue notablemente modificado por su autor y dio origen a nuevos libros. De él nacen *Los Jardines de Hebe*, reagrupación de *Tomás y Un Corazón*, — ambos pertenecientes a *Versos*. De igual forma se origina *El Libro de los Azahares*, con tres poemas que figuraron ya en *Versos* y otros nuevos como aparece en *Obras* (1913). En dichos casos adoptamos la forma definitiva que le dio el poeta, pero incluyendo también lo que hay de más antiguo en formas de variantes, y repitiendo aquello que figura en diferentes obras: V gr: el poema *Los Aeronautas*, que se incluye en la sección de *Poesía*, lo mismo que en la de *Filosofía*. De esta suerte la repetición de un mismo poema no es arbitraria, sino exigencia de la propia índole de la composición, y de gran comodidad para el lector.

## VI

## Los Inéditos

Los escritos inéditos de Gavidia, que llenan varios millares de páginas manuscritas; deterioradas, unas, ilegibles, otras, aunque bien conservadas las más de ellas, han sido agrupadas tentativamente. De suerte que los once volúmenes proyectados bien pudieran convertirse en muchos más al tener un inventario más preciso de los nuevos manuscritos que aparezcan.

Será necesario editar fascimilmente algunos volúmenes de sus trabajos didácticos y científicos sobre cuestiones de glifos mayas, ya que la mera forma tipográfica no daría idea de su peculiar sentido didáctico, ni de los medios propios del investigador.

## VII

De antemano el recopilador pide benevolencia por los involuntarios errores en que haya incurrido en parte ocasionados por la urgencia de tener que entregar antes los materiales recolectados de la obra gavidiana, para enviarlos a la imprenta sin mayor dilación. Para subsanar tales errores y otros no previstos se sugiere que en cada volumen se incluya un apéndice del anterior, que pueda enmendar los yerros, añadir mejoras, y nuevas hallazgos.

Ha procurado el presente proyecto corregir graves descuidos o equivocaciones de otras publicaciones, como han sido las de atribuir al Maestro Gavidia obras que nunca en vida el autor consideró como propias, sino como meras traducciones o simples traslados. Las *Elegías de Netzahualcoyotl* son traducciones, según anota el propio Gavidia la primera vez que las publicó. La inclusión de ellas en *Sóteer*, como de propia cosecha, descuido fue del editor o del copista y no del traductor. Lo mismo debe decirse cuando se le atribuye la paternidad del artículo sobre el Prócer Lara, titulado *Ensayo de Aviación* —varias veces reeditado con tal inexactitud— ya que el propio Gavidia en su *Historia Moderna de El Salvador*, Tomo I, p. 137 cita la fuente del artículo, que es el Dr. Fences Redisch (seudónimo del historiador Manuel

Valladares Rubio) El propio Gavidia se quejó en vida por el descuido de los editores que le hacían autor de obras de las cuales era traductor

Conviene indicar que cada volumen debe ir acompañado de índices analíticos, onomásticos y de contenidos, a fin de que pueda servir de fuente de consulta tanto a investigadores como a eruditos y profanos.

En el presente proyecto se incluyen en los volúmenes V, XIV y XVI obras de Gavidia que ya han sido publicadas anteriormente, porque están agotadas. En el presente proyecto figuran con adiciones de nuevos escritos.

\* \* \* \* \*

Quede testimonio sincero de gratitud por parte del recopilador para con los familiares del Maestro y sus íntimos amigos, quienes le facilitaron el acceso a las fuentes documentales para fotocopiarlas. Gratitud igualmente para con el actual y anterior personal de la Biblioteca Nacional de El Salvador, y su sección de Hemeroteca, para con la Fundación H de Sola que me permitió consultar su magnífica colección, lo mismo que para con la Hemeroteca y Archivo Nacional de Guatemala. Especial gratitud a mi esposa Elena Estrada de Mata por la elaboración, revisión de los contextos gavidianos durante más de catorce meses de asiduo trabajo

No puedo dejar en silencio la enumeración de quienes con su entusiasmo han sido para mí voces de aliento en la realización de quehacer tan grato, valga citar entre ellos al distinguido ex ministro de Cultura, Dr. Reynaldo Galindo Pohl, que propuso la reedición de obras de Francisco Gavidia desde hace algunos años, del entusiasta promotor de gestas y calendas gavidianas, Doctor Hugo Lindo; del gran panegirista de Gavidia, Napoleón Rodríguez Ruiz, ex Rector de la universidad salvadoreña, del ex subsecretario de Educación, profesor don Francisco Morán, entusiasta apóstol de la difusión en pro de don Francisco el grande; del actual Ministro de Educación, profesor Ernesto Revelo Borja que ha llevado el proyecto a buen término. Quede en postrer lugar hacer buena memoria de quien fuera siempre fervoroso iniciador de ediciones del patrimonio espiritual de Gavidia y uno de los primeros en sugerir la magna empresa de preparar la colección monumental de las obras completas a que aludimos, Ricardo Trigueros de León, quien desde hará pronto un decenio dio los primeros y seguros pasos al mejorar el primer proyecto presentado en 1957

Que la edición de las obras completas de Francisco Gavidia ilumine con su esplendor de buena nueva la mente de los salvadoreños y que el influjo de su pensamiento, civismo y poesía haga de nuestra patria "La tierra de preas" que enalteció su espíritu de nuevo Prometeo y su corazón ardoroso de Padre de la patria salvadoreña

San Salvador, a veinticinco días de Septiembre de 1966

José Mata Gavidia.

**OBRAS COMPLETAS DE FRANCISCO GAVIDIA**

**Iª serie: Creación estética:**

Volumen I	Obra poética (primera parte)
Volumen II	Obra poética (segunda parte)
Volumen III	Obra poética (tercera parte)
Volumen IV	Obra poética (cuarta parte)
Volumen V	Obra poética (quinta parte)
Volumen VI	Teatro
Volumen VII	Cuentos y Narraciones

**IIª serie: Obra de investigación:**

Volumen VIII	Filosofía
Volumen IX	Educación y Enseñanza
Volumen X	Estudios Literarios
Volumen XI	Estudios Filológicos
Volumen XII	Estudios Históricos
Volumen XIII	Historia Moderna de El Salvador

**IIIª serie: Obra de Divulgación:**

Volumen XIV	Sistema parlamentario y otros escritos.
Volumen XV	Viajes y Periodismo
Volumen XVI	Discursos, Estudios y Conferencias
Volumen XVII	Estudios estéticos

**IVª serie: Obra miscelánea:**

Volumen XVIII	Estudios Biográficos.
Volumen XIX	Traducciones.
Volumen XX	Epistolario
Volumen XXI	Colecciones (Memorabilia, Extra-vagantes, etc.).
Volumen XXII	Autodidaxis
Volumen XXIII	INDICES

**Volumen I.**

Prólogo de Francisco Gavidia a "Obras" (1913)

"Versos" (Primer libro editado por Gavidia en 1884,  
consta de sesenta y tres poemas)

**I Poemas:**

- 1 Dedicatoria
- 2 Iba a morir
- 3 En el centenario de Bolívar

- 4 Bécquer
- 5 Obra de átomos
- 6 La defensa de Pan
- 7 Pan
- 8 La hechicera
- 9 Homero
- 10 A la academia la Juventud
- 11 Guilford
- 12 Caridad
- 13 Ellos se entienden

## II Sonetos

- 14 I Parte apoyado sobre el suelo, parte
- 15 II Desatado huracán, despliega el vuelo
- 16 III Te burlas de él, don Pablo, porque vive
- 17 IV Tú mandas contra ley, y eso es mal hecho:

## III Un Corazón

- 18 ¡Ay! cuando los recuerdos de mi alma
- 19 ¡Qué hermosa la estación! todo alegría
- 20 ¡Qué sé yo! . ¿me adoraba ciertamente?
- 21 ¡Por qué la vi otra vez? Si yo creía
- 22 Yo fuera, sacudido por la lluvia
- 23 Aquí están las mías, dame tus dos manos
- 24 El aura remeda cuanto escucha en torno
- 25 Qué de veces teniéndola en mis brazos
- 26 Cuán distantes, María, nos hallamos
- 27 Hice mal en decirte que te amaba
- 28 Está triste tu amigo, niña hermosa
- 29 ¿Por qué te llamo alondra? Oye, una noche
- 30 ¡Todos! ¡de prisa! ¡de prisa!
- 31 Ah, dime, si este amor que ahora empieza
- 32 ¿Quién es? ¡quién es alondra! quién no ha oído
- 33 ¿Amor? querer estar siempre a tu lado
- 34 Tengo entre manos un asunto, Rosa
- 35 ¿Con qué afirmas que es cierto?
- 36 En los toldos oscuros de los bosques
- 37 Guárdé el secreto: fue mal
- 38 Cuando me dijo usted que ya era suya
- 39 Vete a la mano, corazón amigo
- 40 Y tú ya has comprendido que al mirarte
- 41 Que no te amo, alma mía
- 42 ¿Por qué me pides versos amorosos?
- 43 De ese grupo de gente arrodillada
- 44 Viene soplando el polvo de las hojas

## IV Poemas:

- 45 Una historia vulgar

- 46 ¡Clemencial
- 47 El capricho de la niña
- 48 Fe
- 49 Caricias
- 50 Gracias
- 51 Pablo en Atenas
- 52 Gutzal

V 53 Tomás

VI Elegías:

- 54 Así como el torrente
- 55 ¡Días de honda tristeza!
- 56 Un hombre ha muerto y al romper los lazos
- 57 Yo estaría en la nada,
- 58 Oh mi adorada niña,
- 59 La última noche en que estuvimos juntos

VII Libro de los Azahares

- 60 Alma de mi alma y de mi vida centro
- 61 Isabel, debió esta carta
- 62 Isabel, amada mía

VIII 63 Simas, Cimas

Volumen II OBRA POETICA (segunda parte)

P A T R I A

Carta Literaria de Francisco Gavidia (1912)

I Himnos y Odas:

- 1 A Centro América
- 2 En el Odeón (En el centenario de Bolívar)
- 3 Estancias
- 4 El General Morazán
- 5 A Harmodio
- 6 Himno
- 7 Himno a la Bandera
- 8 A la Victoria del Espinal
- 9 Al anfictionado de la Haya

II Musa Maya:

- 10 Kicab el grande
- 11 La Princesa Estrella
- 12 Sutchi-Quezzali La aparición en el Lago

- 13 Olintepeque
- 14 El Castigo del Dios Pluto
- 15 Atlacatl al Zenzontle

### III Romancero de Cuzcatlán

- 16 Xochitl o la Princesa Flor
- 17 Las Indias
- 18 Atlacatl el joven dejando la pirámide
- 19 Cuentos de Marineros
- 20 La Hechicera
- 21 La Batalla de Acajutla
- 22 La Gatalla de Gualcho
- 23 Romances de Cuzcatlán:
  - 23 Démosle de Culatazos
  - 24 Llaneros de San Vicente
  - 25 Sangre es de amigos y hermanos
  - 26 En el campo de Ramírez

### IV Musa Americana

- 27 UltraLempa
- 28 Izalco
- 29 El sol de fuego (Hexámetros)
- 30 En el santo Siramá
- 31 La Feria de la Paz
- 32 Piedad de Luis Moscoso
- 33 El Arzobispo y los hidalgos
- 34 Figuras de Antaño
- 35 Los tres momentos de Colón e Isabel la católica

### V Epigramas y Sátiras

- 36 Signos del País
- 37 Cascarones y Fiebre Amarilla
- 38 Versos de la Revolución
- 39 Tal el cuadro de las letras
- 40 Los abuelos y los nietos
- 41 Lo que anda arriba
- 42 Hombres y fieras
- 43 Un pueblo feliz
- 44 Convidado inoportuno
- 54 A Veintemilla.

Volumen III OBRA POETICA (tercera parte)

tomo I DATE LILIA

#### I Madrigales:

- 1 ¡Ay! ojos desde que os vi
- 2 A través de millones y millones

- 3 Crió Dios en el principio tierra y cielo
- 4 Hace ya muchos días
- 5 El aura recuerda cuanto escucha en torno
- 6 Entre los cuadros del taller, revueltos (Esbozo)
- 7 Mientras tocabas el piano (La Sombra)
- 8 Mío el misterio de tus negros ojos
- 9 Si ella es por su arte apasionada
- 10 Templo es el cielo en verdad
- 11 Iba a partir inquieto
- 12 Vi que de alguna ventana

**II El Libro de los Sonetos:**

- 13 I Sonetillo (como el sol de la mañana)
- 14 II El Insomnio (Forma como remansos y recodos)
- 15 III Soneto (Como el ardor del entusiasmo engaña)
- 16 IV El Culto del Sueño (ya viene el dios del sueño etc)
- 17 V En la última página de María por Jorge Isaacs I  
(Formó naturaleza un busto hermoso)
- 18 VI En la última página de María por Jorge Isaacs II  
(Cuando su nombre a resonar acierta)
- 19 VII Leyendo la Divina Comedia I  
(¡Oh tú que tienes los cabellos canos)
- 20 VIII Leyendo la Divina Comedia II  
(Pálidos resplandores en que se une)
- 21 IX Leyendo la Divina Comedia III  
(¡Oh angélica explosión de jerarquías)
- 22 X A una Mujer (Por fin me hizo el dolor supersticioso)
- 23 XI A BENITO JUAREZ (Cuando hirió Moctezuma hizo  
irrisoria)
- 24 XII A la fragata Sarmiento (Y es la nave "Argos" que tenía  
aliento)
- 25 XIII El Soneto del Petrarca  
(Sentí un desgarramiento silencioso)
- 26 XIV Idolo (A la sombra del templo o del bosque)
- 27 XV Prudencia de Luis Moscoso  
(Luego que el fundador nombró al famoso)
- 28 XVI El Arzobispo y los Hidalgos  
(Dijo Larraz a algunos hijosdalgos)
- 29 XVII A Veintemilla antes que dejara el poder  
(¡Tú mandas contra ley; es muy mal hecho!)
- 30 XVIII Sonetillo (Que haya hecho abrir)
- 31 XIX Soneto de Oronte (traducción de **El Misántropo** de Mo-  
liére: Me hicisteis entrever la venturanza)
- 32 XX La Walquiria  
(El campo es mar de sombras y es porque hasta)
- 33 XXI A Juanita (Amame, pues, Juanita, de manera)
- 34 XXII La Ninfa y el mar (Estar)
- 35 XXIII Balbuceo místico (¿Qué? )
- 36 XXIV Soneto (Duerme La curva de su casto pecho)

- 37 XXV En la muerte de un héroe  
(Testigo de otros tiempos ¡oh guerrero!)
- 38 XXVI El Amor (La vida es este lúgubre miraje:)
- 39 XXVII Safo (De Cornelius Price)  
(En las rocas sentada que el mar aullando azota)
- 40 XXVIII A (Yo sé que es tu alma immaculado armiño)
- 41 XXIX Respuesta de Atlacatl  
(Donadiú vio otro día la empalizada abierta)
- 42 XXX El Chambergo (Tiempo de los Chambergos y la trenza)
- 43 XXXI La fiesta de la raza  
(Qué son esa altivez aparatosa)
- 44 XXXII Diana (De una casta de Dioses, la prodigiosa castidad)
- 45 XXXIII A un artista dramático  
(Desatado huracán despliega el velo)
- 46 XXXIV Humanismo (¿Qué es la filosofía? —Pesimismo)
- 47 XXXV La Verdad  
(Más no puede decirse, que no admite disfraces)
- 48 XXXVI Sobre mi caricatura hecha por Toño Salazar  
(Siendo un niño ya hablaba en mi poesía)
- 49 XXXVII Madrigal (Lola, por más que la viruela encone)
- 50 XXXVIII Culto por el arte  
(Parte apoyado sobre el suelo, parte)
- 51 XXXIX Soneto (Te burlas de él, Don Pablo, porque vive)
- 52 XL Soneto para la corona fúnebre de Menéndez
- 53 XLI El Primer Soneto

### III Date Lilia

#### Opinión de Francisco Gavidia sobre la Poesía en los Albums

- 54 A María Teresa (Gran cantor fui yo otro tiempo)
- 55 En un album (Es cuanto pálida bella)
- 56 En un album (La más hermosa flor, ¿por qué es la rosa?)
- 57 A una Cantora (Si fuera pintor querría)
- 58 En un album (Por lo nívea y ruborosa)
- 59 A una Nicaragüense (Hay las que comen rosas)
- 60 Para un abanico (¡Oh!, tú, que amas la poesía)
- 61 En un album (Conserva tu deseo)
- 62 A una pesarosa (La dama de rizos)
- 63 En el baile (Las rosas más bellas)
- 64 En el album de Adriana Arbizú (Yo siento ansia, inspiración)
- 65 En el album de la señorita Andrión Mejía Robledo  
(Se ve en la sombra una luz)
- 66 En el album de María (Nada se iguala a tu poder, María)
- 67 En el album de María Arriola (El nombre de una hija mía)
- 68 En el album de Mercedes González y Contreras  
(Nadie, cuando tú mueras guardará el nombre, eterna)
- 69 En el album de Natalia Góniz (Lo que hace que no prescindas)
- 70 En el album de una desposada (Lo que siento y lo que digo)
- 71 En el album de X X X (Cuando sobre de la mar)



- 72 Para el album de Elisa  
(La arpa eolia entrevista en la bruma un momento)
- 73 Para el album de Edelmina Aguilar  
(Siempre para orientate en el camino)
- 74 Páginas de albums (Sé que trabaja en verdad)
- 57 Una Finquerita (Yo ya sabía, yo ya sabía)
- 76 En el album de Edelmira González  
(¡Flores para la hermosura! Porque flores)

Volumen III      OBRA POETICA      (tercera parte)

tomo II    **PRIMAVERA**

**I Días de Sol:**

- 1 El atardecer en el lago
- 2 Bucólica
- 3 La Siesta del Caimán
- 4 El árbol del Carao
- 5 ¡Papalones! ¡Papalones!
- 6 Epígrafe
- 7 La Mazorca
- 8 La Flor de Izote
- 9 El Volcán
- 10 Amor
- 11 De un jazmín
- 12 Y
- 13 Una mirada
- 14 Alba
- 15 La Cabellera de Edith
- 16 Elisabeth
- 17 Epitalamio
- 18 La Reconciliación
- 19 Fue gran ventura este día
- 20 ¡Tarde de campo y de risas, y de alegría inquieta!
- 21 Fanny dormida
- 22 A mi hija Quetilla
- 23 ¡Oh vosotros los genios,

**II El Libro de los Azahares:**

- 24 I Alma de mi alma y de mi vida centro
- 25 II Isabel: debió esta carta
- 26 III Isabel, amada mía,
- 27 IV Y tú ya has comprendido que al mirarte
- 28 V Que no te amo, alma mía,
- 29 VI ¡Por qué me pides versos amorosos,
- 30 VII De ese grupo de gente arrodillada
- 31 VIII Viene soplando el polvo de las hojas

- 32 IX Oh mi adorada niña,
- 33 X A una mujer (Traducción de Víctor Hugo)
- 34 XI En la última página de "María" por Jorge Isaacs
- 35 XII Romanza

### III Musa que ríe De mi cuaderno de Estudiante

- 36 A María
- 37 Redondilla suelta
- 38 Romanticismo Hueco
- 39 En la Redacción
- 40 Consonantes Imposibles
- 41 Soneto con estrambote
- 42 En el baile
- 43 Crónica de Teatro
- Certamen de la Felicidad:
- 44 I Felicidad una vez
- 45 II Felicidad visión pura
- 46 III Un vano empeño me agobia
- 47 IV Opinión del millonario
- 48 V Supuesta opinión del Barney Barnato
- 49 VI Opinión del parásito Culantrillo
- 50 VII Opinión del Estoico

Volumen III OBRA POETICA (tercera parte)

#### tomo III POEMAS VARIOS

### I Los Jardines de Hebe o Tomás Oloarte:

- 1 Prólogo
- 2 Primera Parte
- 3 En un papel, en letra mal escrita,
- 4 I Después de algún tiempo
- 5 II La Declaración
- 6 III Narración de Tomás Oloarte
- 7 Pavesas
- 8 Segunda parte
- 9 Hemos visto a nuestro héroe
- 10 El Spleen de Tomás Oloarte
- 11 I Oloarte a una amiga
- 12 II El delirio del hastío
- 13 III El Job del placer o Lamentaciones de Oloarte
- 14 Amor y Galantería
- 15 Confidencias a Rosita
- 16 I La hoja en blanco
- 17 II Nocturno
- 18 Los Abuelos y los Nietos
- 19 Ambigüedades de amor
- 20 A una mujer
- 21 Conclusión

**II Poema Didascálico**

- 22 I Prólogo
- 23 II La desnudez del cuerpo y la desnudez del alma
- 24 III Ninón de Lenclós (¡Ah! La hermosura funesta)
- 25 IV El desnudo de la belleza
- 26 a) El Juicio de Paris
- 27 b) Las Antinomias *Isadora Duncan*
- 28 V El Desnudo de Psiquis *La Danza de Carpeaux*
- 29 VI El Desnudo de la Virtud *Las Hijas del Cid*
- 30 VII La desnudez del alma *La Danza de Salomé*
- 31 VIII La desnudez de la Santidad. *La ofrenda del Bramán*
- 32 IX La desnudez de la Ciencia *Ante la fuente de Carpeaux*
- 33 X La desnudez clásica *Orfeo y Eurídice*
- 34 XI El Desnudo del Renacimiento *Duerme. La curva de tu cas-*  
(to pecho.
- 35 XII El Desnudo del Romanticismo *Psiquis y el Amor*
- 36 XIII El Desnudo de la Muerte. *Ante la momia de Thais*
- 37 XIV La verdad desnuda *La Verdad (Soneto)*
- 38 XV Desnudo libre. *Safo*
- 39 XVI La Maja desnuda de *Goya*
- 40 XVII El desnudo inocente. *Eros (traducción de Anacreonte)*

**III Poemas**

- 41 Didascálica
- 42 *Los vientos del Odio*
- 43 *Balada*
- 44 *Casila*
- 45 *Una historia vulgar*
- 46 *El Brazo al aire*
- 47 *La Guimalda Salvadoreña*
- 48 *Antiperístasis*
- Recuerdos de París:*
- 49 *Nuestra Señora (enneasílabos)*
- 50 *El Arco de la Estrella*
- 51 *Epigrama sobre el Trocadero*
- 52 *El Estreno de Hernani*
- 53 *La Danza de Carpeaux (Véase Poema Didascálico, V)*
- 54 *La Torre*
- 55 *La Torre de Oro*
- 56 *El Puente de Segovia*
- 57 *La Luz sofocada por la Sombra*
- 58 *Pasaje del poema Soteer*

**IV Los Aeronautas**

- 59 *Los Precursores de Dumont*
- 60 *El Gonomo Baro*
- 61 *Anemos*
- 62 *El hangar*

- 63 La ascensión
- 64 Santos Dumont
- 65 La profecía
- 66 La metamorfosis

**V Poemas registrados por F. Gavidia pero sin originales o sin copias del texto:**

- 67 Banquete de los girondinos
- 68 Carnaval
- 69 El Coco
- 70 Poesía
- 71 Palemke
- 72 Cándido seno
- 73 Santa Isabel de Hungría
- 74 Cantatriz
- 75 Cárdenas
- 76 España y América
- 77 Los Arcángeles
- 78 Juegos de Eco
- 79 Soneto de la muerte de Pedro Ortiz

**VI Musa Extranjera:**

**a. Del Griego**

80 Salmo CXLVIII (Texto de los Setenta)

Volumen IV      OBRA POETICA      (cuarta parte)

**LA FLECHA DE ABARIS**

**I La Flecha de Abaris**

- 1 La Flecha de Abaris
- 2 Sobre mi Verso
- 3 El Hexámetro
- 4 El Hombre y el Mundo
- 5 Enigma Femenino
- 6 En el Remanso
- 7 La Investigación de lo bueno
- 8 El combate secular
- 9 El origen de los símbolos
- 10 Turris Babel
- 11 La Razón Pura

**II Pensamientos**

Explicación de Francisco Gavidia

**Naturaleza Exterior:**

- 12 i Blanca, blanca azucena,
- 13 ii La Noche del Trópico
- 14 iii El árbol del Carao
- 15 iv El Invierno
- 16 v Oda a la Luz
- 17 vi Un cable
- 18 vii Una Tarde de Febrero (de Longfellow)
- 19 viii El Aguila

**Naturaleza Interior**

- 20 ix El Hombre y el Mundo
- 21 x Neurosis
- 22 xi Insomnio
- 23 xii El Amor
- 24 xiii El Arpa colia
- 25 xiv Sobre el insomnio del amante. El amante insomne envía a la amada al amanecer un saludo en pensamiento.
- 26 xv La Declaración de Amor hecha indirectamente en una noche de luna.
- 27 xvi Madrigal
- 28 xvii Elegía sobre la muerte de un jazmín

**Patria:**

- 29 xviii Sobre la intervención inteligente del ciudadano en la Formación y Dirección de los Destinos de la Patria
- 30 xix Sobre las condiciones en que florece la Juventud
- 31 xx El Pueblo
- 32 xxi Consejos al Pueblo
- 33 xxii El Poeta y el Pueblo
- 34 xxiii El Tirano
- 35 xxiv En un templo antiguo
- 36 xxv Sobre la paz entre El Salvador y Guatemala
- 37 xxvi El General Morazán

**Historia:**

- 38 xxvii A Sinaí
- 39 xxviii Los grandes capitanes

**Filosofía y Moral:**

- 40 xxix Las Generaciones
- 41 xxx Pasaje de Plutarco
- 42 xxxi Otro pasaje de Plutarco
- 43 xxxii Otro pasaje de Plutarco
- 44 xxxiii En defensa de un sentenciado a muerte
- 45 xxxiv El Cajista

- 46 xxxv Los sistemas filosóficos
- 47 xxxvi En un album (traducción de Lamartine)
- 48 xxxvii Cervantes y Molière
- 49 xxxviii El Bien y el Mal

**Arte y Didáctica:**

- 50 xxxix Homero
- 51 xl Poetas Épicas (De Voltaire)
- 52 xli Bécquer
- 53 xlii A Apolo

**Dios:**

- 54 xliii Leyendo la "Divina Comedia" del Dante En la última página del Infierno
- 55 xliv En la última página del Purgatorio
- 56 xlv En la última página del Cielo
- 57 xlvi Dios

**III Musa Tradicional:**

- 58 Oseas
- 59 Hildebrando
- 60 Sobre Núñez de Arce
- 61 Sobre Tamayo y Baus
- 62 Rembrandt
- 63 Un cuadro de Murillo
- 64 Otelo y Desdémona
- 65 A Marconi
- 66 A Lara
- 67 Vico
- 68 A un artista dramático
- 69 Por una artista que imita a Sarah Bernhardt
- 70 Por una estampa del antiguo teatro
- 71 Presentación de Delia Imery
- 72 Salutación a Delmy I
- 73 A Doña Blanca del Campo de Cabrera Arroyo

**IV Días sin Sol:**

- 74 Abril 13
- 75 En el día de Difuntos
- 76 Dolora
- 77 Resignación
- 78 El frío de la muerte
- 79 La reconciliación
- 80 Homenaje a Bécquer
- 81 Cantares

**Musa Extranjera:**

**a. Del Griego**

- 82 Salmo CXLVIII (Texto de los Setenta)
- 83 La Cigarra y las Hormigas (de Esopo)
- 84 La Gallina y la Golondrina (de Esopo)
- 85 Sobre mis Versos (de Anacreonte)
- 86 Eros (de Anacreonte)
- 87 Del Vino (de Anacreonte)
- 88 Los Caracoles (de Esopo)
- 89 Las que a orillas pobláis del Cefiso, (de Píndaro)
- 90 En Defensa del Vino (Anacreonte)
- 91 Tejiendo unas Coronas (de Anacreonte)

**b. Del Latín**

- 92 Los Atomos (de Lucrecio)
- 93 Roma (de Virgilio)
- 94 Eres hombre elegante, Joh Cotilel, (de Marcial)
- 95 Epigrama de Acón y Leonila (de Jerónimo Amalthee)
- 96 A Mecenas (de Horacio)
- 97 La Invocación de Rusticatio (de Landívar)
- 98 Sátira I (de Horacio)

**c. Del Alemán**

- 99 La Balada de Mignón (de Goethe)
- 100 La Paz (de Goethe)
- 101 Lied (de mi profunda pasión, de Heine)
- 102 La Oda al Gozo (de Schiller)
- 103 Emilia Galotti (de Lessing)
- 104 Velásquez (de Goethe)

**d. Del Francés**

- 105 Poetas épicos (de Voltaire)
- 106 Zadig (De Voltaire)
- 107 En un album (De Lamartine)
- 108 Soneto de Oronte (Del Misántropo de Moliére)
- 109 A una Mujer (De Víctor Hugo)
- 110 Stella (de Víctor Hugo)
- 111 La Espada (De Víctor Hugo Teatro)
- 112 Canción (Mis versos de tenuous galas. De Victor Hugo)
- 113 Oh día, ¿te acuerdas, tú, de aquel domingo? (De Víctor Hugo)
- 114 El Misántropo (Acto I De Moliére)
- 115 El Cuadrín de Pibrac
- 116 Safo (De Cornelius Price)

**e. Del Inglés**

- 117 Dermid y Oscar (De Osían, Macpherson)
- 118 Venus y Adonis (De Shakespeare)

- 119 Monólogo de Hamlet (De Shakespeare)  
Tres Elegías de Netzahualcoyotl
- 120 I Ora por un momento
- 121 II Dad oído, vasallos
- 122 III Parece que la tierra
- 123 Una Tarde de Febrero (De Longfellow)
- 124 Inscripción para la casa en que nació Pizarro (Shelley)

**f Del Italiano**

- 125 Francesca de Rimini (Divina Comedia, del Dante)

**g. Del Portugués**

- 126 La Bella Infanta (De Almeida Garret)
- 127 La Cascada (De Almeida Garret)

**h Del Provenzal**

- 128 Poema del Ródano (De Federico Mistral)
- 129 A Orillas del Lempa (Adaptación del poema *Mireya*, sobre la traducción de Celestino Barrallat y Talguera De F Mistral)

**VI Cancionero del Siglo XIX**

- 130 ¡Oh! Alicia, ¿Dónde estás?
- 131 La Marsellesa
- 132 Acuérdate de mí (De Michael B Balfe, de *La Joven Bohemia*)
- 133 La Serenata de Schubert
- 134 Las Palmas
- 135 Como la luz de las Estrellas (De la Opera *Martha*, de Flotow)
- 136 La Marcha Nupcial de "Lohengrín", (De R Wagner)
- 137 Caro Nome (de Rigoletto, de Verdi)
- 138 La Balada de "Mignón" (De A Thomas)
- 139 El Acorde Perdido (De Adelaide A Procter)
- 140 La flor que tú me has arrojado (De la Opera *Carmen*, de Bizet))
- 141 La Polonesa de "Mignón" (De A. Thomas)
- 142 Letra del célebre Sexteto de "Lucía" (De Donizetti)
- 143 Canciones Célebres. Consagración (De Franz Ruckert)
- 144 La Elegía de Massenet
- 145 La última Rosa de Estío (De Moore)
- 146 Despedida de "Lohengrín" (De R Wagner)
- 147 Himno Guerrero de Fausto (Música de Gounod)
- 148 La Estrella de la Tarde de "Tannhauser" (De R Wagner)
- 149 Barcarola de "Los Cuentos de Hoffman"
- 150 Serenata de Mefistófeles (Del *Fausto* de Gounod)
- 151 Salve Dimora ! (Del *Fausto* de Gounod)
- 152 Aria de Micaela (De la Opera *Carmen*, de Bizet)
- 154 La Calumnia (Del *Barbero de Sevilla*, de J Rossini)
- 155 Mignón (Canción francesa, recogida en los alrededores de París)
- 156 ¡Mucho tiempo ha!
- 157 Alma de mi alma (Canción Irlandesa)
- 158 Canción (De Víctor Hugo)



- 159 Lied (De Heine)
- 160 El Zenzontle
- 161 De los Canales de Venecia
- 162 Letra de "Oh Mama"
- 163 Canto de Amina (De la Sonámbula)
- 164 Roble Adair
- 165 Canzone de Rigoletto (De Verdi)
- 166 Saludo a la Mansión del Canto (De Tannhauser)
- 167 El final de "Aída" (De Verdi)
- 168 Blanca al par de nieve alpina (De la Opera "Hugonotes")
- 169 El Prólogo (De la Opera "Los Payasos" de Ruggiero Leoncavallo)
- 170 Oda Sáfica (De Hans Schmidt)
- 171 Canción del Paje (De "Hugonotes")
- 172 Balada de Tristán e Isolda (De R Wagner)
- 173 Regnaba nell' Silencio (De "Lucía de Lammermoor")
- 174 Un di felice eterea (De "Traviata")
- 175 El Delirio de "Lucía" (De Lucía de Lammermoor, de Donizetti)
- 176 Aria de Las Joyas (Música de Gounod)
- 177 Canto final de "Tristán e Isolda" (Por R Wagner)
- 178 De su ventura la mía pende (De "Don Juan" de Mozart)
- 179 Canto del Valse (De "Julieta y Romeo", música de Gounod)
- 180 Liebestraum (De Freiligrath)
- 181 Música Prohibida
- 182 Madamina, il Catalogo (del "Don Juan" de Mozart)

Volumen VI

**TEATRO**

**I La Máscara del Teatro Nacional**

(Introducción por Francisco Gavidia)

- 1 A Propósito
- 2 Ensayos Dramáticos
- 3 Cuentas y Literatura
- 4 Más sobre Teatro Nacional
- 5 Cursos de Literatura Dramática (Una carta)
- 6 La máscara del Teatro Nacional
- 7 A propósito de **Los Contrabandistas** de J Emilio Aragón
- 8 La Llave de nuestro progreso
- 9 Teatro Moderno inglés
- 10 A propósito de **Ocaso**.
- 11 Fragmento del Discurso de la Coronación

**II Los Dramas Perdidos:**

- 1 Fragmento de Los Misterios de un Hogar (Drama en tres actos, escrito en colaboración de Román Mayorga Rivas. 1883)
- 2 **Deuda Antigua** (Análisis de la obra de Joaquín Méndez, 1883)

**III Los Dramas Históricos:**

- 1 Ursino (Drama en cinco actos, 1887)
- 2 Lucía Lasso o Los Piratas (Drama en tres actos, probablemente escrito a fines del siglo XIX)
- 3 Júpiter (Drama en cuatro actos, 1889)

**IV Poemas Dramáticos:**

- 1 La Princesa Citalá (Comprende:
  - a La Princesa Cavek —fragmento de finales del s XIX—
  - b. La Princesa Estrella, de principio del siglo XX)
- 2 Cuento de Marinos

**V Drama Sagrado o Misterio Moderno**

Héspero (En cuatro cuadros y seis escenas, 1931)

**VI Trilogía sobre la Democracia**

- 1 Amor e Interés (Comedia Lírica, 1908)
- 2 La Torre de Marfil (Drama en cuatro cuadros y dos actos)
- 3 Ramona (Drama en seis cuadros y un acto, que precede a La Torre de Marfil, 1930)

**VII Traducciones**

Francillon de Alejandro Dumas h (Fragmento)

- 1 El Misántropo de Moliere (acto primero)
- 2 Clavijo (Velásquez) de Goethe (Adaptación y traducción del primer acto)
- 3 La espada de Víctor Hugo
- 4 La reina de las flores de Víctor Hugo
- 5 Emilia Galotti de Lessing (arreglo)

**Volumen VII**

**CUENTOS Y NARRACIONES**

- I El Códice Maya
- II La Tortura
- III Sencio
- IV El Encomendero
- V La Loba
- VI Agar o La Venganza de una Esclava
- VII Calístenes
- VIII Cuento del Siglo XVIII
- IX Prólogo para "La Cascada" y "La Bella Infanta", seguido de "La Cascada", "La Bella Infanta" y fragmento de "Catón" del Poeta Almeida Garret (Traducción del Portugués)
- X La cierva del pie blanco (De Bryant, poeta inglés)
- XI Nemi
- XII El Pastor y el Rey

- XIII El Testamento de Kikab
- XIV El poema del Ródano (De Federico Mistral, poeta francés, traducción del provenzal) seguido de Mistral y los Felibres
- XV Copán, Sagunto de América
- XVI 3 de Noviembre, seguido de Nocturno y Poema en Prosa
- XVII La vuelta del Héroe (Colaboración pedida por "La Prensa" de Buenos Aies, República Argentina y publicada en la edición de Año Nuevo de ese gran diario)  
Nota (Por Francisco Gavidia al índice de Cuentos y Narraciones. Edición de 1931)
- XVIII La Peralmíndez
- XIX La Leyenda de la Virgen de la Paz
- XX Los Juuamentos
- XXI Cartas Amorosas
- XXII A orillas del Lempa (Adaptación al genio americano del poema del gran Federico Mistral, hecha sobre la traducción de D. Celestino Barralat y Talguera)
- XXIII Noche Buena
- XXIV Juan Diego
- XXV De la vida de los Próceres
- XXVI El Milagro
- XXVII Algunas cositas de San Salvador
- XXVIII Ante la Serranía
- XXIX Muchas cosas que son una
- XXX Los paisajes de la capital
- XXXI Viene la primavera

(Los escritos a partir del número XVIII no figuraron en Cuentos y Narraciones (ediciones de 1931 y 1961) Gavidia los tenía registrados en sus índices pero los daba por difíciles de encontrar El mismo dice hallado La Peralmíndez, La Leyenda de la Virgen de la Paz y Los Juramentos, los restantes desde el número XXI al XXXI han sido encontrados por el recopilador, unos en las propias colecciones de Gavidia, otros en la Biblioteca Nacional de El Salvador)

### Volumen VIII

#### FILOSOFIA

Historia de la Razón Humana  
Estudio y Resumen del Discurso sobre el Método de Descartes  
Filosofía Moderna o Sala de Conferencias  
La Formación de una Filosofía Propia o sea Latino-Americana  
Curso Breve de Filosofía de la Historia  
La Visión Eternal  
La Filosofía de Hegel  
Plan de la Lógica de Hegel  
Prejuicios

Balmes  
Idealismo y Realismo  
Las Espigas de Ruth

### Volumen IX

#### EDUCACIÓN Y ESPERANZA

- I La Normal Superior
- II La Influencia de la Literatura en las Carreras Profesionales
- III Las Humanidades
- IV Los Estudios de Humanidades
- V Defectos de Nuestra Enseñanza
  - 1 Imaginación y Raciocinio
  - 2 El Plan de Materias
  - 3 La Moral, la Retórica y la Lectura
- VI El Arte como Elemento de Educación
- VII La Lectura Ideológica
- VIII Las Bases de la Enseñanza Secundaria Moderna
- IX Institución Pilzintek o La Gaya Ciencia
- X El Instituto de la Poesía
- XI Metafísica Experimental
- XII Formación de una Filosofía Propia
- XIII Los Altos Estudios
- XIV La Antena Eliminadora
- XV Balmes
- XVI La Proposición
- XVII Enseñanza de Párvulos
- XVIII La Enseñanza Secundaria en Cuba
- XIX Informe Técnico sobre Instrucción Primaria en el Estado de California
- XX Reglamento de la Enseñanza Secundaria Moderna
- XXI Tratado de Canto para Escuelas Primarias por el Sistema Modal
- XXII Universidad Hispanoamericana de El Salvador
- XXIII Cursos Libres de Literatura en la Universidad Nacional
- XXIV Discurso de Apertura de clases en la Universidad Nacional sobre progreso de la vida universitaria
- XXV Importancia de la Facultad de Humanidades
- XXVI Programa del Ateneo de El Salvador
- XXVII Cursos Complementarios de Idioma
- XXVIII Cursos Complementarios de Literatura
- XXIX El Desanalfabetizador
- XXX Programa de Composición Castellana
- XXXI Breve Tratado de Fonación

### Volumen X

#### ESTUDIOS LITERARIOS

##### I Sobre Literatura Española

Estudio sobre el Quijote (Escrito en los Cursos Libres dictados en la

Universidad de El Salvador 61 p)  
Importancia del asunto del Quijote (1903)  
Núñez de Arce (1903)  
La Obra de Lope de Vega en la Historia del Teatro Español  
Limpia, Fija y da Esplendor  
El arte Español  
Estudio sobre Estética Popular  
La Opera Española

## II Sobre Literatura Hispanoamericana

Estudio sobre Rubén Darío (1883)  
Estudio sobre la Personalidad de Rubén Darío (1889)  
Parte que corresponde a Rubén Darío en el movimiento salvatoense de las Letras durante los últimos lustros (1916)  
Estudio sobre la personalidad de Juan Montalvo (incluye los estudios Juan Montalvo, I y II, y "Estudio sobre los opúsculos y periódicos de Montalvo" todos tres de 1889)  
*Manifiesto Literario a los Poetas y Escritores Amigos* (1892 ?)  
Estudio sobre la Obra Literaria del Presbítero Juan Bertis  
La Nueva Generación Literaria del Salvador (1893)  
La Siesta del Caimán  
Prólogo a "La Lira Joven" de Vicente Acosta (1890)  
El Asunto del Poema de Fray Matías de Córdoba  
Ana Dolores Arias y Rafael Cabrera (1888)  
José Milla (1892)  
Francisco Contreras autor de los Modernos  
Prólogo sobre "En el zafir de un ala milagrosa" de Lilian Serpas  
Lenguaje Poético en el período de la Colonia (1915)  
"Ropa Vieja" de Ricardo Palma  
La Máscara del Teatro Nacional  
Bibliografía Colonial

## III Sobre la Literatura Universal

"El Misántropo" de Moliere  
De la influencia de la Literatura en las Carreras Profesionales (1888)  
Walt Whitman (1889)  
Carducci

### Volumen XI

#### ESTUDIOS FILOLOGICOS

Introducción (De Gavidia)  
1 Mis Hallazgos (Una Gacetilla de "El Centroamericano")  
2 La Lectura Ideológica  
3 El Idioma Internacional  
4 El Idioma Romano  
5 Formación del Español  
Adaptación del Hexámetro a la Poesía Castellana (1909)  
El Castellano y las Revoluciones Literarias Francesas (1903)

Estudios de Filosofía del Lenguaje Gramática del Idioma "Salvador" o sea un posible Idioma Internacional, formado por las palabras de raíces griegas y latinas, que han pasado a la vez a todos los idiomas y las de procedencias diversas que son también universales (1909)  
 Historia de la Introducción del Verso Alejandrino Francés en el Castellano (1904)  
 Idioma Internacional (1922)  
 Lenguaje Nacional  
 Metafísica Experimental (1906)  
 Memorial a la Academia de Ciencias, Letras y Artes de San Salvador  
 Primer Apéndice de los Aeronautas  
 Segundo Apéndice de los Aeronautas  
 La Pronunciación del Hebreo (1909)  
 ¿Qué es el Idioma Salvador?  
 Lenguaje Poético en el Período de la Colonia  
 Escritos en Idioma "Salvador"

### Volumen XII

#### ESTUDIOS HISTORICOS

Los Proto-Independientes  
 El Concepto Moderno sobre el Presidente Arce  
 Don Manuel José Arce  
 La Abolición de la Esclavitud y el prócer Cañas  
 1814 Homenaje a los Próceres de la Independencia  
 (Estudio Filosófico Histórico de los Acontecimientos Salvadoreños de 1814)  
 La Primera forma de Gobierno en Centro América  
 José Matías Delgado  
 Centenario de Morazán  
 El Quince de Septiembre (1888 ?)  
 15 de Septiembre (1894)  
 El Presidente Aguilar y el Obispo Viteri  
 Elogio del Benemérito General Francisco Menéndez  
 Bocetos Históricos  
 La Piedra del Sol  
 Miguel Alvarez Castro  
 Don José María Cáceres  
 Don Mariano Prado  
 Don José Gregorio Salazar  
 La Fe de Colón  
 El 14 de Julio  
 La Batalla Naval del Estrecho de Corea

### Volumen XIII

#### HISTORIA MODERNA DE EL SALVADOR

(Ya editada en 1917-18 y en 1958)

### Volumen XIV

**SISTEMA PARLAMENTARIO Y OTROS ESCRITOS**

**I El Sistema Parlamentario (Doctrina General)**

El Gobierno Parlamentario (Serie de ocho artículos, 1892)  
Centralización y Partidos (1894)  
La crisis parcial (1894)  
El Lic Policarpo Bonilla en el poder (1894)  
El Lic Bonilla en el poder (1894)  
Municipio Parlamentarista (1894)  
Plan para una historia del Sistema Parlamentario (1894)  
Régimen de Gobierno de la tercera República Francesa (1931)  
La última Reforma Suiza  
Función y Procedimientos Electorales y Consideraciones sobre el Sistema Suizo de Gobierno

**II El Sistema Parlamentario (Colección de 36 artículos doctrinarios de F Gavidia)**

La cita de Julio Simón  
Liberales Dictatoriales  
Correspondencia  
A los Centralizadores  
Plan para una Historia del Sistema Parlamentario  
El Dictamen  
Reglamento del Partido Parlamentarista  
Fuego y Nieve  
Revolución en Costa Rica  
El Sistema Parlamentario y la cuestión Religiosa  
El Salvador  
El Diario de Centro América  
Ripio Universitario  
Cómo hacemos Presupuestos  
Reformas de Presupuesto  
Otra Prueba más  
Parlamentarismo inglés  
Aclaraciones  
Actitud de Castelar  
La Paz en Centro América  
Preocupaciones de Escuela  
Se habla de Unión  
La iniciativa de Nicaragua  
La Revolución del Setenta y uno  
La Revolución del Brasil  
Las elecciones en Costa Rica  
La Encíclica del Papa  
La Asamblea del 94  
Despedida  
Las Memorias de García Granados  
Réplica a "La Regeneración"

Notas Editoriales  
 Extradiciones La Escuela de Derecho Testimonio Imparcial  
 Simpatías guanaco-chapinas  
 Proyectos eleccionistas Los 44. La Prensa  
 El trabajo Presidencial de M Carnot  
 Colores Políticos  
 El Régimen de Gobierno de la Tercera República Francesa

### III Antecedentes del Combate por el Sistema Parlamentario

Manifiesto de la Convención de Delegados por los clubs parlamentarios  
 de la República  
 Plan de Reforma a la Constitución  
 Crónica  
 Religión y Política (Alberto Masferrer)  
 Reglamento Orgánico del Partido Parlamentarista  
 Tesis presentada por José Belisario Navarro  
 Fiat Lux (A. Masferrer)  
 Editorial (A Reyes G)  
 A los Parlamentaristas (A Masferrer)  
 Manifiesto (La Reforma, 5 de Enero de 1895)  
 Pensamientos "Se gasta más de un millón **La Revolución**  
 Municipio Parlamentario  
 s t (A Reyes Guerra) "En una correspondencia  
 s t (A Reyes G) "Por lo que hace a nosotros **La Revolución**  
 La Escuela (A. Reyes G.)  
 (s t y s a) "El notable escritor centroamericano **La Reforma**  
 ¡Qué Periodistas! (s a) **La Reforma**  
 El club de los inútiles. (s.a) **La Reforma**  
 Modelo de Propaganda (s a) **La Reforma**  
 Boceto de la Asamblea Un Zacatecoluca **La Revolución**  
 El Personal del Gobierno y la Reforma  
 A Ultima Hora La Prisión de los Parlamentarios  
 (s t) Si en Alemania, en Francia Luis Lagos y Lagos  
 Plumadas (s.a)  
 A un Secretario de la Asamblea (s a)  
 Optimismo de "La Verdad" (s.a.)  
 Las tres cuñadas 10 \$ diarios (s a)  
 Sobre alternabilidad (José B Navarro)  
 Nuevo Club Parlamentario (**La Reforma**. s.a.)  
 Carta 30 de Septiembre de 1894, de José E. Marcos Vivas  
 Carta 11 de Noviembre de 1894, de Daniel M Escobar y diez más  
 No puede suceder otra cosa (s.t) Alonso Reyes G.  
 Quién trabaja por la libertad (s t) Alonso Reyes G  
 Nueva Organización Social (s.t) Juan F Castro  
 Circular de 12 de Diciembre de 1894 ff Abraham Echeverría y Alberto  
 Masferrer  
 Trabajos de la Junta Directiva del Partido  
 Carta de Alberto Masferrer de 29 de Noviembre de 1894  
 Carta de Francisco Gavidia de 1º de Diciembre de 1894



Carta de Alberto Masferrer de 3 de Diciembre de 1894  
Carta de Francisco Gavidia de 24 de Diciembre de 1894

#### **IV Artículos de Política Nacional e Internacional**

La Asamblea (1895)  
Candidaturas a la Asamblea  
Carta al Presidente Teodoro Roosevelt (1904)  
La civilización mal asimilada  
Con qué armas combate el americano del Norte (1904)  
Contra los pesimistas (1906)  
Extranjeros perniciosos (1894)  
Falsas teorías (1893)  
El ferrocarril del Norte (1894)  
La iniciativa de Nicaragua  
Lo que dice la prensa extranjera (1906)  
La moción Samayoa y la moción Rivera (1895)  
El Monumento de la Reincorporación de la Mosquitia (1906)  
Notas Editoriales 1º Mayo de 1894  
Notas Editoriales 8 de Mayo de 1894  
Notas Editoriales de 21 de Junio de 1894  
La nueva Constitución de Nicaragua (1894)  
El otro Canal (1904)  
Pérdidas de la tierra (1906)  
El Imperialismo angloamericano  
La prensa centioamericana (1894)  
El Discurso del Ministro Salazar en la Inauguración del Congreso Pedagógico  
La Religión del trabajo bajo la Democracia  
Sobre lo de la Mosquitia Intervención que tuvo El Salvador (1906)  
Triunfo de los clericales en Costa Rica (1894)  
Una renuncia (1906)  
La amenaza sobre las Democracias (1939)

#### **V Unión Centroamericana**

La Constituyente de 1823, 1824 y 1825 (1895)  
Cómo nació la Constituyente de 1823, 1824 y 1825 (1895)  
Lo que hizo el Capitán General Filisola (1895)  
La Paz en Centroamérica (1894)  
Pedimos al Partido Unionista (s.f.)  
La Unión Centroamericana (1894)  
La Unión de Centro América (1894)  
La actitud del Partido Unionista (s.f.)

#### **Volumen XV**

### **VIAJES Y PERIODISMO**

#### **I San Salvador**

Panegírico de San Salvador (1925 ? ó 1928 ?)

Folklore Salvadoreño  
 San Salvador  
 Vida Literaria de San Salvador (1904)  
 Nuevas Tierras para El Salvador  
 Los paisajes de la Capital

## II Recuerdos de París

El Vendedor de periódicos (1906)  
 ¿Cómo conocí a Víctor Hugo? (1894)  
 La Venus de Milo (1894)  
 Nuestra Señora de París  
 El 14 de Julio  
 El Trocadero  
 El Arco de Triunfo

## III Bibliografía

Bibliografía (sobre "Manual de los Slöjd en madera"  
 "Los cinco sentidos del Hombre" por Julio Bernstein  
 y "Poesías de la América Meridional" por Anita T. de Wittstein)  
 Nieve y Fuego  
 Bibliografía (La religión del porvenir por Mercedes Carbonero de Cabello  
 y Valbuenismo y valbuenadas)  
 Bibliografía (Compendio de la Gramática Castellana, Andrés Bello, 1903)  
 Bibliografía Hallazgo en la Biblioteca Nacional de El Salvador (1907)  
 Revista Literaria Universal (1)  
 Revista Literaria Universal (2)

## IV Artículos

El año Literario (1905)  
 Album de boda para Cordelia Guirola (1896)  
 A Rubén Darío (1916)  
 Bocetos Históricos (Atlacatl—El Padre José Matías Delgado—Manuel José  
 Arce—José Batres Montúfar—Don Ignacio Gómez, 1895)  
 Contestación a las objeciones hechas en Diario del Salvador sobre la  
 circular que establece los ejercicios militares en las escuelas (1896)  
 Los Comedores de tierra I y II (1894)  
 Contra los Volcanes (1906)  
 Correspondencia (2 de Agosto de 1894)  
 La gran Edición de Campoamor  
 Informe de la Cooperativa del Cosmos (1910)  
 La inmigración polinesa (1894)  
 La fiesta de la Raza (1932)  
 La ley del divorcio absoluto (1894)  
 El Lithopótamos (1910)  
 A Matilde Moissant (1912)  
 Ministerio de Agricultura (1894)  
 La Moción del Señor Molina (1894)  
 Notas científicas y literarias. Bibliografía centroamericana (1880)

- Notas Editoriales I y II (1894)
- El Papel de Imprenta (1894)
- Pediódicos Ilustrados ¿Tendremos grabadores? (1906)
- Prosas
- Lo que dice la prensa extranjera (1906)
- El Renacimiento Latino (1903)
- Las Rosas de Doña Adela (1905)
- Se contesta una alusión
- El Diario de Centroamérica
- Aclaraciones
- Reformas de Presupuesto
- La actitud de Castelar
- Falsas teorías
- La situación vista a vuelo de pájaro (1906)
- Sobre un medio de evitar los terremotos (1909)
- A un snob del Valbuenismo (1907)
- Teatro (1894)
- El Servicio de Vapores I, II (1894)
- El ferrocarril del Norte
- La tala en el bosque (1894)
- V Artículos de **Los Andes** (Números 1 a 4)
- VI Artículos de **Kosmos**
- Volumen XVI**

## DISCURSOS Y CONFERENCIAS

### I Discursos

- Inauguración de la Universidad Hispanoamericana (1910)
- Inauguración de la Escuela "Ana de Sevilla"
- En el LXIV Aniversario de la Independencia centroamericana (1885)
- Inauguración del busto del Prócer Salvadoreño José Matías Delgado (1902)
- 15 de Septiembre de 1894
- Primera piedra al monumento del Prócer Delgado
- En el centenario del Prócer Santiago Célis (1914)
- Sobre los Esclavos (1938)
- Elogio del General Menéndez (1931 ?)
- En la recepción de Rubén Darío en la Academia de la Juventud (1882)
- En conmemoración del 12 de Octubre (1926)
- La amenaza sobre las Democracias (1939)
- En la Fundación de la Facultad de Humanidades (1945)
- Palabras de gratitud (1919)
- Salutación a Alicandro Epirótico
- Presentación de Gabriela Mistral
- Alocución fúnebre en memoria de don Juan Cafias
- Alocución fúnebre en memoria de don Santiago I. Barberena
- Alocución fúnebre in memoriam de don Calixto Velado (1927)

- II Conferencias (No incluidas en volúmenes anteriores)  
 La Religión del Trabajo bajo la Democracia  
 La Piedra del Sol (1926)  
 La Literatura en El Salvador (Homenaje a Gabriela Mistral)  
 La Pilastra Historiada

Volumen XVII

ESTUDIOS ESTETICOS

- El Dibujo en las Artes (1912)  
 La Lira y la Música Griegas  
 Quiero ser Músico o Arte de Componer  
 Conservar la Música Tipo  
 El Idioma y la Música (1902)  
 Preparativos  
 Extractos de Rodenbach  
 El Pintor de la Ciencia (1903)  
 La Gioconda de Leonardo de Vinci (1906)  
 Estudios Estéticos (colección de 48 artículos)  
 Wagner (1904)  
 Wagner en París  
 Wagner, Cosima  
 Wagner Los primeros pasos  
 Wagner Se libra el gran combate  
 Wagner El Wagnerismo y los idiomas  
 Wagner La doctrina wagneriana  
 Wagner Los abonados a la gran ópera  
 Wagner Luis II de Baviera, El Teatro de Bayreuth  
 Wagner Conclusión de conclusiones  
 Muchas cosas que son una  
 Literatura portuguesa  
 De Almeida Garet  
 La creación y las Estaciones por Félix Clementi (Traducción)  
 La Sinfonía Pastoral por Félix Clementi (Traducción)  
 Juicio de Henry Gauthier-Villard sobre La Bohemia de Puccini (Traducción)  
 Cuartillas traspapeladas  
 Pensamientos sueltos  
 Museo  
 Viene la Primavera  
 Ya escampa y llueve a cántaros  
 Un cuadro de Murillo  
 Para qué  
 En 1824  
 Estudios de Estética La Belleza de un Idioma  
 La opinión sobre Bellas Artes  
 El Esteta entra en inteligencia con el público  
 La expresión en la música  
 ¿Qué es lo que expresa la música?

Estudios de Estética  
Estudios de Estética (sobre la sinfonía en Do menor de Beethoven (1906)  
El arte japonés decorativo (1906, Traducción)  
Un Oratorio de Lorenzo Perosi  
Si dice algo la Música  
Estudios de Estética preparativos  
Sobre la Sinfonía (1906)  
Fundación del Conservatorio (1906)  
El gran pintor muerto hace poco  
Algunas "cositas" de San Salvador  
Papeles viejos  
Indicaciones para un proyecto de Palacio Nacional (1903)

**Volumen XVIII**

**ESTUDIOS BIOGRAFICOS**

**I Documenta Autobiographica**

Memorabilia  
Indices gavidianos  
La Colección Gavidia  
Extra-vagantes

**II Juicios sobre Gavidia**

Bibliografía gavidiana  
Libros sobre Gavidia  
Estudios sobre Gavidia  
Monumenta Gavidiana

**Volumen XIX**

**TRADUCCIONES EN PROSA**

A orillas del Lempa Adaptación del poema Mireya de Federico Mistral  
Sobre la traducción de C Barrallat y Talguera  
Emilia Galotti, de Lessing  
Fedón o Del Alma, de Platón  
El sueño de Escipión, de Cicerón

**Volumen XX**

**EPISTOLARIO**

- I Cartas Literarias
- II Cartas sobre diferentes asuntos

**Volumen XXI**

## COLECCIONES

Memorabilia  
Extra-vagantes

## Volumen XXII

## INDICES

Indice de las cuatro Series y 17 Volúmenes  
Indice Analítico de Materias  
Indice Analítico onomástico  
Indice Poético A Por versos iniciales; B Por Títulos  
Cronología Cavadiana

## Volumen XXIII

## ESTUDIOS AMERICANISTAS I

Estudio sobre el Códice de Dresde	Ms	99 pp.
Los Mithos de América	Ms.	117 pp
El Arte de la Misteriosa Tlapallan	Ms.	43 pp.
Pasaje del Códice de Dresde	Ms	6 pp.
El Saros Lunar y Solar	Ms	6 tablas
Calendario -- La piedra del Sol	Ms	42 pp
Apuntes sobre Estudios calendáricos indígenas	Ms.	70 pp
Idioma Maia	Ms.	8 pp
Cuaderno borrador sobre Katunes	Ms	76 pp

---

Total 431 pp

## Volumen XXIV

## ESTUDIOS AMERICANISTAS II

Cuaderno de Apuntes sobre glifos mayas	Ms	204 pp
Ruxok venusino o cuenta del tiempo conforme a los movimientos de Venus	Ms	33
Signos sueltos y descifrados o en estudio	Ms	5
Alfabeto maia y desciframiento de Katunes, Estudios de Estética y Filología	Ms	502 pp

---

Total: 739 pp

## Volumen XXV

## HISTORIA

Historia de El Salvador/ Partes Diversas Volumen II	Ms.	306 pp
Historia de El Salvador/ Guerra de Filibusteros y otros pasajes	Ms	530 pp

---

Total 836 pp.

## Volumen XXVI

**TEATRO Y VARIA**

- Ms 360 pp. de Documentos sin clasificar  
Ms 22 pp. Emilia Galotti (arreglo del alemán al castellano)  
Ms 26 pp Los piratas (desarrollo del proyecto dramático)  
Ms 44 pp Proyecto de drama

---

Total: 460 pp

**Volumen XXVII**

**AUTODIDAXIS I**

- Ms. 4 p Ejercicios en jeroglíficos egipcios  
Ms 6 p Apuntes de idioma vasco  
Ms 190 p Ejercicio de Análisis de Prometeo Encadenado  
Ms 408 p Breve léxico hispano-árabe precedido de Antología y estudios  
Ms. 104 p. Raíces griegas, selección

---

Total 712 pp

**Volumen XXVIII**

**AUTODIDAXIS II**

- Ms 246 pp Ejercicios sobre Arabe  
Ms. 90 pp Ejercicios de árabe y hebreo  
Ms 11 pp y 11 cuadros de Ejercicios de Gramática griega  
Ms. 10 cuadros de Ejercicios de Griego  
Ms 12 pp. Lista de Obras de Horacio  
Ms 28 pp Mi jardín de raíces griegas (Ejercicios)  
Ms 55 pp con profusión de Grabados "Diccionario Minerva de Eleuterios"  
Ms. 99 pp Estudios de árabe

---

Total 541 pp

**Volumen XXIX**

**MUSICA**

- Ms. 50 pp La Lira y la Música griega (Recortes y Estampas)  
Ms. 70 pp. Catálogo de la Discoteca de F Gavidia  
Ms. 21 pp. Discos de mi fonógrafo  
Ms. 21 pp. Lista general de los discos de mi fonógrafo  
Ms 4 pp. Catálogo de las piezas de música para piano  
Ms 52 pp Índice de autores, artistas, composiciones, géneros, instrumentos, etc.  
Ms 84 pp Música y partitura de El Amor y el Interés

Ms 34 pp Misceláneas (La Neurosis con música, sobre Artistas de ópera Recitación de los Aeronautas con música para cello. Himno de Riego)

---

Total: 336 pp

**Volumen XXX**

**VARIA I**

Ms 48 pp. Colección el Maestro VII Libro de Lectura  
 Ms 54 pp Trozos de lecturas para recitación  
 Ms 84 pp Los Andes/Revistas/Canjes y probabilidades/de Circulación  
 Ms. 50 pp Libro de Operaciones de la Sociedad Cooperativa para el sostenimiento del Semanario "Kosmos"  
 Ms. y Mq 14 pp. Alimentación científica moderna  
 Ms. 80 pp Sobre Gay Saber  
 Ms 40 pp. Temas Indígenas  
 Ms 138 pp sobre Sóteei  
 Ms 40 pp Sobre el Partido Unionista (Actas)

---

Total: 538 pp.

**Volumen XXXI**

**VARIA II**

Ms. 310 pp Sobre Temas Lingüísticos (sin clasificar)  
 Ms 200 pp Sobre Temas Literarios (sin clasificar)

---

Total 510 pp

**Volumen XXXII**

**SIN CLASIFICAR**

Ms 778 pp. Sin clasificar

**Volumen XXXIII**

**SIN CLASIFICAR**

Ms 774 pp Sin clasificar